

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

December, 2024

**MTT-010 : ANUVAD SIDDHANT
(TRANSLATION THEORIES)**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : (i) Attempt **five** questions in all. Question No. 9 is compulsory.

(ii) All questions carry equal marks.

(iii) Answer Q. Nos. 1 to 8 in about **450** words each and short notes of Q. No. 9 in about **250** words each.

1. Discuss the concept and types of translation. 10
2. Underline the importance of translation in Indian perspective. 10

3. Critically examine the emerging issues of translation. 10
4. Elucidate the theories of major thinkers of modern west tradition of translation. 10
5. Write an essay on ancient Indian translation theories. 10
6. Discuss the contribution of translation in the global expansion of Buddhism. 10
7. Critically examine the translation views of George Steiner. 10
8. Comment on the major translation theories of modern Indian tradition of translation. 10
9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** words each : $2 \times 5 = 10$
 - (a) Translation : A linguistic transfer
 - (b) Nida's view of translation
 - (c) Role of translation in development of nation
 - (d) Problems of translation

MTT-010

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)

(एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2024

एम.टी.टी.-010 : अनुवाद सिद्धांत

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्र. सं. 9 अनिवार्य है।

(ii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

(iii) प्रश्न सं. 1 से 8 तक प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 450 शब्दों में दीजिए तथा प्र. सं. 9 में प्रत्येक संक्षिप्त टिप्पणी 250 शब्दों में लिखिए।

-
-
1. अनुवाद की अवधारणा और उसके विविध प्रकारों का वर्णन कीजिए।

10

2. भारतीय परिप्रेक्ष्य में अनुवाद के महत्व को रेखांकित कीजिए। 10
3. अनुवाद के उभरते मुद्दों की आलोचनात्मक समीक्षा कीजिए। 10
4. आधुनिक पाश्चात्य अनुवाद परम्परा के प्रमुख चिन्तकों के अनुवाद सिद्धांतों पर प्रकाश डालिए। 10
5. प्राचीन भारतीय अनुवाद सिद्धांतों पर निबंध लिखिए। 10
6. बौद्ध धर्म के वैश्विक प्रसार में अनुवाद के योगदान पर विचार कीजिए। 10
7. जॉर्ज स्टेनर के अनुवाद सम्बन्धी चिन्तन की आलोचनात्मक समीक्षा कीजिए। 10
8. आधुनिक भारतीय अनुवाद चिन्तन परम्परा के प्रमुख अनुवाद सिद्धांतों की विवेचना कीजिए। 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों में (प्रत्येक) संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : $2 \times 5 = 10$
 - (अ) अनुवाद : एक भाषिक अन्तरण
 - (ब) नायडा का अनुवाद सम्बन्धी दृष्टिकोण
 - (स) राष्ट्र के विकास में अनुवाद की भूमिका
 - (द) अनुवाद की समस्याएँ

× × × × × × ×